

О т з ы в

официального оппонента о диссертации

У ЛУЦЯНЬ

«Семантическое поле «цветок» в языке русской художественной прозы второй половины XIX века (на материале произведений И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова)» (Москва, 2015)

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Специальность 10.02.01 – русский язык

Диссертационное сочинение У ЛУЦЯНЬ «Семантическое поле «цветок» в языке русской художественной прозы второй половины XIX века (на материале произведений И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова)» (Москва: МГУ имени М.В. Ломоносова, 2015. – 292 с.; Библиография – С. 233-262; Приложения – С. 263-292) является обстоятельно выполненным, обладающим новизной и оригинальностью научным трудом, посвящённым комплексному изучению слов лексико-семантического поля «цветок» в текстах произведений художественной литературы второй половины XIX века. У Луцянь, как автор диссертации, погрузилась в чудесный и восхитительный в своём разнообразии мир *цветов*, упоминание которых составляет прелесть художественных картин мира, созданных в произведениях И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова, а слова, их называющие (401 исследуемая единица), участвуют в семантических и символических преобразованиях смыслов.

В соответствии с избранной темой, вызывающей несомненный интерес, цель исследования ориентирует «исследовательский маршрут» на выявление роли флористической лексики в языке художественной литературы. Задачи поставлены логично и решаются в ходе анализа лексики и фразеологии, представляющей семантическое поле «цветок», в трёх главах диссертации У Луцянь. Важными считаем 2-ю и 3-ю задачи, раскрываю-

щиеся содержанием 2-ой главы, лингвокультурно, эстетически и практически значимыми – 4-ю и 5-ю задачи, отражённые в 3-ем и 4-ом положениях на защиту (с. 10). Эти задачи ясно указывают на новизну и практическую значимость исследования, обуславливая содержание 3-ей главы.

В диссертации У Луцянь избранный для анализа материал (с. 8-9) представлен в русле актуальных направлений лингвистики: когнитивного, лингвокультурологического, не теряющих своей значимости лингвостилистического, системно-функционального, лексико-семантического (см. с. 8), обеспечивающих комплексность описания предмета (п. 2.3., см. с. 73-76, 91-93; 228-229). Комплексный подход, внимание к эстетической функции слова в литературном произведении, обращение к феномену языка художественной литературы и идиостилям великих писателей И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова – всё это убедительно свидетельствует об актуальности и новизне проделанного У Луцянь исследования. Верится, что автор в ходе его проведения получил ценную не только для науки, но и для себя информацию о значении фрагмента картины мира, репрезентируемого средствами семантического поля с центром *цветок*, для русской природы. О новизне данной диссертации говорит также то, что в таком объёме сопоставительный анализ флористической лексики в произведениях указанных мастеров слова не производился (см. о подходах на 5-6, характеристику новизны самим исследователем – с. 9).

В первой главе «Цветы как предмет научных исследований» (с. 11-55) *цветы* рассматриваются как объект мифологического, религиозного (в сравнении западных и восточных традиций) осмысления, что хорошо удаётся У Луцянь (с. 25-33). Интересно описываются *цветы* как элемент этикета (с. 38-54). Достоинством У Луцянь считаем внимательное изучение лингвистических и литературоведческих работ, в которых фигурирует предмет/объект *цветок*, плодотворное использование полученных сведений (с. 46-54, глава 3-ья). Автор стремится показать (и успешно добивается

этого), что цветы привлекали различных специалистов, говорит о мировой *цветочной культуре* (с. 14). Корректно описаны такие эмблемы, как *Белая роза без шипов, ирис, гвоздика* и Дева Мария, *лилия* и христианство, а также многие другие.

Рассмотрены культы определённых цветов (*пиона, розы*) на Востоке, указаны традиции восприятия цветов как символов: *лотос* – непорочность, *белый лотос* – символ чистоты и благородства. У Луцянь представляются взгляды на связь цветка и времени, поэтому интересны этнокультурные сведения о *Десяти знаменитых цветах Китая* (с. 29-31), *синей розе* Японии (с. 32-33), представленные со ссылками на соответствующие китайские научные источники; автор добивается успеха в сравнении – сопоставлении культурно значимой информации.

У Луцянь собрала богатый материал о культуре *азбуки цветов и звуков* и утвердила в выводах положение о социальной её обусловленности (см. схему на с. 38). Пп. 1.3. и 1.4. данной главы указывают на начитанность диссертантки в профессиональной сфере. Отметим важность наблюдения У Луцянь о возросшем в лингвистике интересе к метафорической функции в художественном пространстве изучаемых ею слов, который получает подкрепление и объяснение основ метафоризации во второй главе (с. 54-55; ср. приводимые в классификации узуальные данные на с. 86-87, вывод на 93), что ценно.

Глава вторая «Семантическое поле «цветок» в русском языке» (с. 56-93) посвящена средствам репрезентации концепта «цветок». В её центре мысль о роли семантического поля как способа систематизации слов и вербализации концепта. Семантическое поле охарактеризовано У Луцянь с различных позиций, с учётом мнения разных учёных (Ю.Д. Апресян – Д.Н. Шмелёв; с. 56-58), причём освещены принципы построения разрабатываемого семантического поля с привлечением различных лексикографических источников (с. 59-61), что считаем нужным в этом

диссертационном труде. Но главное – установлен формат и состав репрезентантов, вследствие чего дано их детальное описание. Автор учитывает частеречный статус единиц в классификации, и это справедливо. Так, существительное *цветок* закономерно представлено как центр семантического поля в его ипостасях, отношениях: *цветок – растение, цветок – плод* и т.д. (с. 62, 63). У Луцянь последовательно рассмотрены общие наименования *цветка* или *соцветия* (п. 2.4.1. – с. 64-67: от общего *соцветие* до *колос, метёлка, шишка* и т.д.). Качественно проработаны в семантическом, лексикографическом отношении наименования частей цветка, в том числе такие единицы, как *лепесток, цветоложе* и др. (с. 68). Интересны комментарии при характеристике номинации *украшений* из цветов, хотя слово *букет* мы бы выделили как центр микропарадигмы особо ('украшение помещения'; ср. *гирлянда, икебана* и др.), тем более что в 3-ей главе при рассмотрении языка произведений А.П. Чехова этот материал оказался востребованным и дал показательные культурологические выводы.

Конечно, некоторые единицы «трудно вписываются» в состав ЛСГ (*ваза и гвоздичная* – 'отделение, часть теплицы для разведения *гвоздик*' – или *портбукет* – 'приспособление для держания цветов в руке...', *сквер, теплица* в п. 2.4.5. «Наименования места расположения цветов»; см. также п. 2.5.3. – *цветастый* – с. 78; с. 79-80 – отглагольные имена существительные в составе глагольных единиц), но в целом классификация выполнена на должном уровне (см. 2.5.1. «Виды цветов» – с. 73-75; 2.6.1. «Действия, свойственные цветам и цветущим растениям» – с. 77-79 и др.).

Заслуживает внимания п. 2.8. «Фразеология и паремиология» (с. 87-92), где У Луцянь представляет выявленные в ходе анализа различные по происхождению и бытованию единицы, связанные с понятием «цветок» или включающие наименования цветов. Этнокультурная значимость такой выборки и комментария к единицам несомненны: полученные и обрабо-

тантные материалы могут быть отражены в двуязычном словаре, который составит перспективу исследования.

Оригинальность, яркая новизна материала третьей главы «ЦВЕТЫ в художественной прозе 2-ой половины XIX века» (с. 94-229) не вызывает сомнения. Эта глава имеет особый вес. Мы с удовлетворением отмечаем в диссертации уважительное отношение У Луцянь к традиции исследования роли слова в художественном тексте, которая заложена в трудах классиков отечественного языкознания В.В. Виноградова, Г.О. Винокура, В.П. Григорьева, Ю.М. Лотмана, чьи труды оказались опорными для молодого учёного (с. 94-95).

У Луцянь корректно описаны особенности флоропэтики 2-ой половины XIX века (с. 98-100), показана эволюция эстетических и прагматических установок в литературе, связанных с использованием образов, описаний цветов (см.: «В пушкинскую эпоху флористика была системой иносказаний» – с. 99).

Заслугой У Луцянь является тщательное и тонкое, ориентированное на выявление особенностей идиостиля, по сути, представление состава, роли и места слов семантического поля «цветок» в художественной прозе И.А. Гончарова (романы «Обыкновенная история», «Обрыв», «Обломов»), И.С. Тургенева («Записки охотника», романы «Рудин», «Дворянское гнездо», «Накануне», «Отцы и дети», «Дым», «Новь», повести «Ася», «Первая любовь», «Вешние воды», а также «Стихотворения в прозе»), в рассказах и повестях различных периодов творчества А.П. Чехова, что представляет функционирование единиц в динамике и жанровой обусловленности (количественный анализ поддерживает эту сторону демонстрации характера материала).

Объём проанализированных текстов делает честь автору диссертации, вызывает одобрение к принципиальной позиции в отношении к охвату источников, чем обеспечивается достоверность выводов. Дан добросо-

вестный количественный анализ (от общего в составе средств идиолекта автора – к частной экспликации в конкретном произведении; см. Приложение 2: с 288-292) с учётом членов каждой выявленной ЛСГ, что нельзя не оценить как достоинство диссертации. Например: «Украшения из цветов (3 слова, 51 словоупотребление): *букет* – 40, *веночек* – 7, *гирлянда* – 4» (с. 101); ср. количественные данные на сс. 123, 137, 142, 153, 188, Приложение 1-2.

В тексте 3-ей главы отражены глубокие и имеющие практическую значимость наблюдения над образами цветов в их эстетической, символической («цветочный шифр» – с. 118), мотивообразующей («Мотив розы у И.С. Тургенева связан с мотивом огня» – с. 184; ориентация психологических мотивов, например одиночества, основанная на связи с запахами цветов, описываемыми А.П. Чеховым – с. 214), шире – идиостилевой значимости. В диссертации такие наблюдения представлены достойно: образ *жёлтого цветка (кувшинки)* в романе «Обыкновенная история», предикат *роза на стебельке* в характеристике цветочной феи Марфенки и *лилия* – задумчивая Вера в романе «Обрыв» у И.А. Гончарова – с. 103, 117-118; *Ася – герань*, *Фенечка – василёк* у И.С. Тургенева – с. 139; молодая женщина – *цветок* – с. 195, счастье, любовь – *прекрасный сад* у А.П. Чехова – с. 228 и т.д.

Внимание диссертантки справедливо отдано сквозным образам цветов в творчестве писателя, их анализ заслуживает отдельной положительной оценки (см.: *гелиотроп* у И.С. Тургенева – с.149-154, *рожь*, *сирень* – у А.П. Чехова – с. 209-210 и др.).

Считаем теоретически важными сделанные по итогам анализа обобщения, в частности, такой вывод У Луцянь в отношении *цветов* как средства характеристики персонажа, экстраполируемый на особенности нацио-нальной картины мира: «Качества, присущие цветку, расцениваются в рус-ской картине мира преимущественно как положительные» (с. 118). Отмечены и обобщены те номинации, образы, символы, опирающиеся на

цветы, которые упоминаются всеми писателями, что позволяет У Луцянь говорить, выявив их по текстам, о национальных цветочных пристрастиях, например: «Как постоянное украшение садов *сирень* очень дорога сердцу русских» (с. 219).

Удовлетворяет представлениям о современной работе её терминологический аппарат, метаязык исследования, система средств аргументации, характер комментария. Мы оцениваем выполненное У Луцянь диссертационное исследование как завершённое и самостоятельное, добросовестное, анализируя содержание выводов, Заключение (с. 230-232).

Цель работы достигнута, выдвинутые задачи решены. Проведена плодотворная комплексная работа, подтвердившая положения, вынесенные на защиту (с. 9-10).

У нас остались частные замечания, не затрагивающие принципиальных положений представленной У Луцянь диссертации.

1. В определение объекта и предмета исследования следовало внести бóльшую чёткость (с. 6-7). Объект – более широкое понятие, как нам представляется, хотя известны и случаи неразличения этих параметров в научной литературе.

2. Диссертация У Луцянь хорошо характеризуется корректностью формулировок. Однако обратим внимание на термины *лексико-семантическая группа*, *лексико-семантическое поле*, которые иногда пересекаются (например, с. 54). Гипонимы и согипонимы в их составе следовало бы выделять. Акцентировать внимание на *понятии репрезентант концепта (вербализатор)* также можно было бы. Хотелось бы порекомендовать исследовать вопрос о *лексическом классе* (Симашко Т.В.).

3. Выводы по 3 главе носят лирический характер, хотя и справедливы.

Практическая ценность данной диссертации связана с возможностью использования ее материалов в исследованиях по изучению русской картины мира, идиостиля писателей-классиков; сопоставительно – в текстах

русской и иной лингвокультуры в социолингвистике; в образовательном процессе: в вузах в курсах стилистики и культуры речи, современного русского языка, журналистики, межкультурной коммуникации, этнолингвистики, языка рекламы; при чтении спецкурсов, разработке проблематики специальных семинаров и др. Приложения к диссертации имеют самостоятельную ценность, поскольку отражают состав лексических единиц, которые относятся к исследуемому семантическому полю «цветок», причем выявленные в текстах И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова единицы особо маркированы и вынесены в отдельные списки (с. 287 и след.), что позволяет оценить состав экспликаторов этого фрагмента картины в массиве их текстов, произвести сравнение (с. 288 – таблица). Очевидна перспектива лексикографической разработки материала для иностранной аудитории. Комментарии (толкования) имеют практическое значение для изучения лексики русского языка, её происхождения в зоне ЦВЕТЫ – в частности.

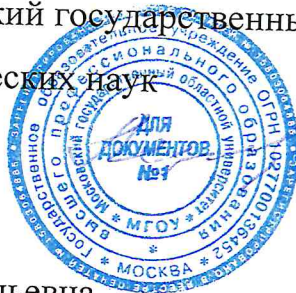
Научный аппарат позволяет судить о качественной филологической подготовке У Луцянь как исследователя, умении учитывать работы разных лет и мест создания (см. различные ссылки, широкую Библиографию).

Автореферат и указанные в нём публикации (6, включая 3 в изданиях, рекомендуемых ВАК Минобрнауки РФ) верно отражают основные положения диссертации, имеющей необходимую апробацию (см. с. 5 автореферата).

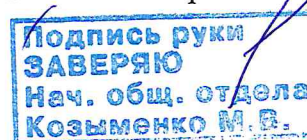
Диссертационное исследование У ЛУЦЯНЬ «Семантическое поле «цветок» в языке русской художественной прозы второй половины XIX века (на материале произведений И.А. Гончарова, И.С. Тургенева, А.П. Чехова)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык является оригинальной научной квалификационной работой, в которой с использованием адекватных цели и задачам исследования методов убедительно решена научная проблема

описания особенностей семантического поля «цветок» в текстах русской художественной классики, соответствует всем критериям (п. 9), установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842, заслуживает несомненной высокой оценки, а её автор У Луцянь – искомой учёной степени.

Официальный оппонент – профессор кафедры современного русского языка Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования Московский государственный областной университет (МГОУ), доктор филологических наук
профессор Леденёва В.В.



22 апреля 2015 г.



Леденёва Валентина Васильевна,
доктор филологических наук (специальность – 10.02.01 – русский язык), профессор; профессор кафедры современного русского языка МГОУ

Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Московский государственный областной университет (МГОУ). Ректор: профессор Хроменков Павел Николаевич, телефон (495) 780-09-40 (доб.1112), e-mail: rectorat@mgou.ru

Адрес организации в сети Интернет: <http://www.mgou.ru>

Почтовый адрес: 141014. Московская область, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24.

Юридический адрес: 105005 Москва, ул. Радио. 10а.

Контактный телефон: +7(903)205-78-61, e-mail: 1684941@mail.ru

Подпись Леденёвой В.В. удостоверяю:
И.О. проректора по научной работе МГОУ
Е.С. Ефремова



Публикации Леденёвой Валентины Васильевны

1. Леденёва В.В. К характеристике концепта «ЗЕМЛЯ» в текстах М.Ю. Лермонтова // Рациональное и эмоциональное в русском языке: Сб. трудов Международной научной конференции, посвящённой 200-летию со дня рождения М.Ю. Лермонтова / Редкол. П.А. Лекант (отв. ред.), Н.Б. Самсонов (зам. отв. ред.), Н.А. Герасименко [и др.]. – М. : ИИУ МГОУ, 2014. С.145-148.
2. Леденёва В.В. О концепте ЗЕМЛЯ в концептосфере М.Ю. Лермонтова // Ярославский педагогический вестник. 2014. №4. Том I (Гуманитарные науки). С.128-131.
3. Леденёва В.В. Красота // М.Ю. Лермонтов. Энциклопедический словарь. Главный редактор и составитель И.А. Киселева. – М.: «Индрик», 2014. С.234-236.
4. Леденёва В.В. О словах-индикаторах нравственной позиции // Русский язык в славянской межкультурной коммуникации: история и современность. Сб. научных трудов. Вып. III / Редколл.: В.В. Леденёва, Т.М. Фадеева, Е.Д. Звукова. – М.: ИИУ МГОУ, 2015. С.135-140.
5. Леденёва В.В. О понимании значения слова в тексте как о вопросе культуры речи // Язык и культура речи: содержание, традиции, перспективы развития: Материалы международной научно-практической конференции 27-28 января 2015 г. / Ред. кол.: Е.И. Артамонова, Т.В. Волосовец, Н.А. Герасименко, П.А. Лекант, О.С. Ушакова, В.И. Яшина. Отв. ред. О.С. Ушакова. – М.: НИИ школьных технологий, 2015. С.101-104.